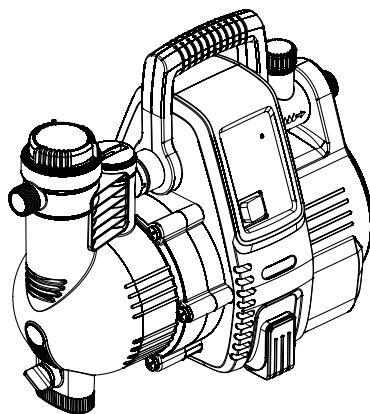


Classic 3500/4E Art. 1757

- D Betriebsanleitung**  
Hauswasserautomat
- 
- GB Operating Instructions**  
Electronic Pressure Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Station de pompage
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Pumpautomat
- 
- DK Brugsanvisning**  
Husvandværk
- 
- FI Käyttöohje**  
Painevesipumppu
- 
- N Bruksanvisning**  
Trykkpumpe
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa ad intervento automatico
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo
- 
- P Manual de instruções**  
Bomba de pressão
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor
- 
- H Használati utasítás**  
Háztartási automata szivattyú
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Domácí vodní automat
- 
- SK Návod na obsluhu**  
Domáci vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

- GR Οδηγίες χρήσης**  
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodni avtomat
- 
- HR Upute za uporabu**  
Kućni automat za vodu
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH Hidropak**
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Помпа напірна автоматична
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidroforul Electronic
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut suyu hidroforları
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа с електронен пресостат за високо налягане
- 
- AL Manual përdorimi**  
Automati i ujit i shtëpisë
- 
- EST Kasutusjuhend**  
Pump-veeautomaat
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis automatinis slėgimo siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Elektroniskais ūdens sūkņis

# GARDENA Elektronische hydrofoorpomp

## Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

NL



### Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiker-sonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd die niet onder toezicht staan. Wij adviseren jongeren het apparaat pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

### **Inhoudsopgave:**

|   |    |
|---|----|
| 1. Inzetgebied van uw GARDENA elektronische hydrofoorpomp . . . . . | 40 |
| 2. Veiligheidsaanwijzingen . . . . .                                | 41 |
| 3. Functie . . . . .  | 42 |
| 4. Installatie . . . . .  | 43 |
| 5. Bediening . . . . .  | 45 |
| 6. Opslaan . . . . .  | 46 |
| 7. Onderhoud . . . . .  | 46 |
| 8. Opheffen van storingen . . . . .                                 | 47 |
| 9. Leverbare accessoires . . . . .                                  | 50 |
| 10. Technische gegevens . . . . .                                   | 51 |
| 11. Service/Garantie . . . . .                                      | 51 |

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA elektronische hydrofoorpomp

### **Correct gebruik:**

De GARDENA hydrofoorpomp is bedoeld voor privégebruik in huis en tuin en niet voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen.

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Voorbeeld: druk op de waterkraan = 2,0 bar, max. druk van de hydrofoorpomp 3500/4E = 3,5 bar, totale druk = 5,5 bar.

### **Doorvoervloeistoffen:**

De GARDENA hydrofoorpomp kan voor het transporteren van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

Let op:



De GARDENA hydrofoorpomp is niet voor permanent gebruik (bijv. industrieel gebruik, permanent circulatiepompen) geschikt. Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorvoervloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water evenals levensmiddelen die zijn bedoeld voor consumptie. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen. Voordat de vorstperiode begint, moet de hydrofoorpomp worden leeggemaakt en vorstvrij worden opgeborgen (zie 6. Opslaan).

NL

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

### Elektrische veiligheid



#### GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het vullen, na gebruik, vóór het opheffen van storingen en vóór onderhoudswerkzaamheden.

De pomp moet via een aardlekbeveiliging (RCD) van een activeringsstroom van maximaal 30 mA worden voorzien.

Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen.

Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

### Verlengsnoeren

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF.

→ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

→ Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

### In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

### In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

### Algemene aanwijzingen



#### Verwondingsgevaar door heet water!

Wanneer de elektronica defect is of bij het wegblijven van water aan de aanzuigzijde kan het water dat zich nog in de pomp bevindt zo heet worden, dat het uittrekkende hete water tot verwondingen zou kunnen leiden.

→ Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp via de huiszekering, laat het water afkoelen (ca. 10 – 15 min.) en controleer de watertoevoer aan aanzuigzijde alvorens de pomp weer in gebruik te nemen.

### Visuele controle

→ De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### **Bedrijfsveiligheid**

Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

→ Vul de pomp voor elke ingebruikname tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Heel fijn zand kan het geïntegreerde filter (maasbreedte 0,45 mm) passeren en leiden tot snellere slijtage van de hydraulische componenten.

→ Bij zandhoudend water bovendien het voorzetfilter van GARDENA art. nr. 1730 (maasbreedte 0,1 mm) gebruiken.

Let erop, dat zich geen onbevoegde personen of kinderen zonder toezicht vlakbij de pomp en het transportmedium bevinden.

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften opgevolgd te worden. Bovendien zijn de bepalingen volgens DIN 1988 van toepassing.

→ Vraag indien nodig een en ander na bij uw sanitair-vakhandel.

**Gevaar!** Deze pomp genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens de pomp te gebruiken.

**Gevaar!** Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

## 3. Functie

De hydrofoorpomp heeft een elektronische besturing die de pomp automatisch inschakelt, wanneer de inschakeldruk te laag wordt en automatisch uitschakelt, wanneer er geen water meer wordt afgenomen.

### **Programma voor kleine hoeveelheden (Lekwaterwaarschuwing):**

Met het geïntegreerde programma voor kleine hoeveelheden kunnen bijv. moderne wasmachines of druppelbewateringssystemen zelfs met een geringe waterdoorvoer probleemloos worden gebruikt. Gebruiksduur: maximaal 60 minuten (lekwaterwaarschuwing wordt indien nodig na 60 minuten geactiveerd).

**Aanwijzing: Het cyclisch in- en uitschakelen van de hydrofoorpomp is in de modus voor kleine hoeveelheden afhankelijk van het systeem en heeft geen invloed op de levensduur van de pomp.**

**Bij bewatering:** wanneer het programma voor kleine hoeveelheden langer dan 60 min. moet worden gebruikt, moet de bewatering vóór het verstrijken van de 60 minuten gedurende ten minste 5 minuten worden onderbroken. Daarna kan het programma voor kleine hoeveelheden weer gedurende 60 minuten worden gebruikt.

**Gebruik van wasmachines:** Na beëindiging van de watertoevoer voor zeer kleine hoeveelheden bij wasmachines keert de 60 minuten-gebruiksduur van het programma voor kleine hoeveelheden automatisch naar de normale modus van de hydrofoorpomp terug, waardoor een probleemloze werking van de wasmachine ook > 60 minuten mogelijk is.

### **Info-LED:**

De pomp beschikt over een foutdiagnosesysteem, dat verschillende storingen onderscheidt via de info-LED (zie 8. Opheffen van storingen).

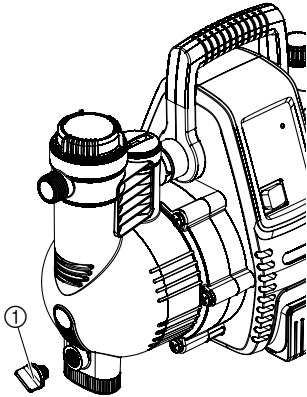
## 4. Installatie

### Hydrofoorpomp plaatsen:

De opstelplaats moet stevig en droog zijn en garanderen dat de hydrofoorpomp stabiel staat.

→ Plaats de hydrofoorpomp op veilige afstand (min. 2 m) tot het transportmedium.

De pomp moet op een plaats met < 80 % luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.



### Aansluitingen:

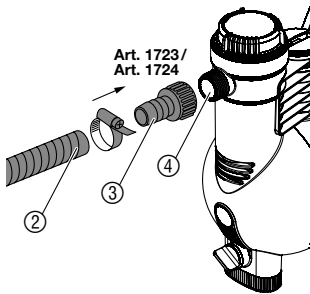
Plaats de hydrofoorpomp zo, dat deze niet kan wegglijden en dat u een opvangvat met passende grootte voor het legen van de pomp of de installatie onder de aftapplug ① kunt zetten.

Installeer de hydrofoorpomp indien mogelijk hoger dan het wateroppervlak waaruit gepompt moet worden. Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de hydrofoorpomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdruk- vast afsluitelement.

Gebruik bij vaste installatie zowel aan de aanzuigzijde als aan de drukzijde geschikte afsluitelementen. Belangrijk bijv. bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de hydrofoorpomp of bij buiten gebruik stellen.

**De GARDENA aansluitstukken aan de aanzuig- en drukzijde mogen alleen met de hand worden aangedraaid. Alvorens de aanzuigslang op de aanzuiging vast te schroeven, moet worden gecontroleerd of de afdichtring aanwezig en onbeschadigd is. Bij gebruik van metalen aansluitingen kan het schroefdraad van de aansluiting bij een onvakkundige montage beschadigd raken. Schroef de aansluitingen er daarom alleen zeer zorgvuldig op. Gebruik voor het afdichten van metalen aansluitingen alleen afdichtband.**

## Aanzuigingang:



Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteeksystemonderdelen gebruiken. Er dient een vacuümvlaste aanzuigslang gebruikt te worden, bijv.:

- GARDENA aanzuiggarnituur **art. nr. 1411/1418**
- GARDENA aanzuigslang voor bronnen **art. nr. 1729**.
- GARDENA aanzuigslang per meter en **art. nr. 1723/1724**

Bij zeer fijn vuil in het transportmedium wordt bij het geïntegreerde filter een **GARDENA pompvoorzetfilter art. nr. 1730/1731** aanbevolen.

Om de aanzuigtijd te verkorten als de pomp weer aanslaat raden wij aan:

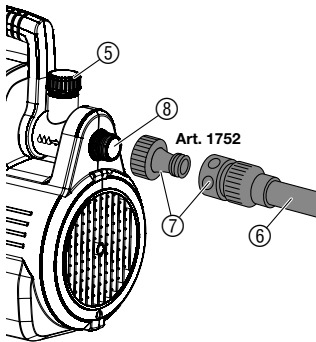
- het gebruik van een aanzuigslang met een terugslagklep, die het zelfstandig leeglopen van de aanzuigslang na het buiten gebruik stellen van de hydrofoorpomp voorkomt.

### Heel belangrijk bij vaste installatie:

- bij hoge aanzuighoogtes een aanzuigslang met een kleine diameter (3/4") gebruiken.

1. Verbind een vacuümvlaste aanzuigslang per meter (2) via een aansluitstuk (3) (bijv. **art. nr. 1723/1724**) met de aansluiting aan aanzuigzijde (4) en draai luchtdicht vast.
2. Bij aanzuighoogtes hoger dan 4 m, aanzuigslang extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden).  
*De pomp en de aanzuigslang worden door het gewicht van het water ontlast.*

## Drukkuitgang:



De slang kan naar keuze op de 33,3 mm (G 1)-schroefdraad aan de drukzijde van de 120° draaibare en/of horizontale aansluiting aangesloten worden. **Art. nr. 1757** heeft alleen de horizontale aansluiting. Gebruik drukvlaste slangen, bijv.:

- GARDENA tuinslang (3/4") **art. nr. 18113** met GARDENA aansluitset voor pompen **art. nr. 1752**.

Open de spuit op de waterslang, open de waterkraan, druk op de toiletdoorspoeling.

Bij vaste installatie van de pomp binnenshuis voor de voorziening van huishoudelijk water moet de hydrofoorpomp niet klemvast via starre buizen met het buizenstelsel worden verbonden, maar met flexibele slangleidingen (bijv. slangen met pantsering), om geluiden te verminderen en beschadiging van de pomp door drukslagen te voorkomen.

Vast geïnstalleerde buizen op de eerste 2 m alleen stijgend leggen.

## 5. Bediening

### Hydrofoorpomp vullen:

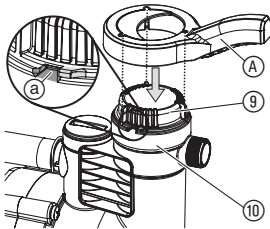
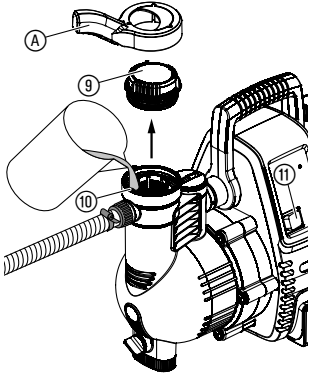


#### GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens de hydrofoorpomp te vullen.

NL



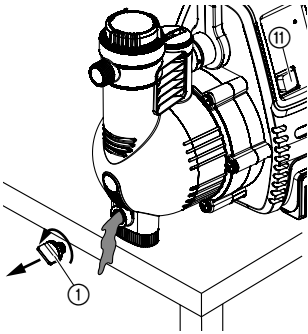
1. Deksel ⑨ van de filterkamer met de meegeleverde sleutel ① opendraaien.
2. Vul de te pompen vloeistof langzaam via de vulopening ⑩ bij (ca. 2 tot 3 l), totdat het water onder de ingang aan aanzuigzijde niet meer daalt of er bij de horizontale aansluiting uitloopt. Draai, bij vaste installatie, het zwarte deksel ⑭ eraf en vul bij totdat de vloeistof naar de horizontale aansluiting toeloopt.
3. Restwater in de drukslang weg laten lopen zodat de lucht bij het vullen en aanzuigen kan ontsnappen.
4. Open eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterkraan, etc.), zodat de lucht tijdens het aanzuigen kan ontsnappen. Wanneer de drukleiding vanwege de vaste installatie niet kan worden geleegd, moet het zwarte deksel worden afgeschroefd. Omdat hierbij aanzienlijke hoeveelheden vloeistof kunnen vrijkomen, dient u een voldoende grote opvangbak klaar te zetten om die op te vangen.
5. Deksel ⑨ van de filterkamer weer tot de aanslag ② dichtdraaien.
6. Houd de drukslang direct achter de drukuitgang omhoog.
7. Netstekker in een 230 V/50 Hz wisselstroomstopcontact steken.
8. Schakelaar ⑪ op I zetten.  
*De schakelaar licht op en de pomp start na ca. 2 seconden.*
9. Wanneer de pomp constant water transporteert, moeten de afsluitelementen in de drukleiding weer worden gesloten.  
**Ca. 10 seconden na het sluiten van de afsluitorganen schakelt de pomp automatisch uit. De normale werking (stand-by) is bereikt.**

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte (zie 10. Technische gegevens) wordt alleen bereikt, wanneer de pomp via de vulopening ⑩ is gevuld en de drukslang daarbij en tijdens de eerste keer zelfaanzuigen direct achter de drukuitgang naar boven wordt gehouden, zodat er geen doorpompvloeistof van de pomp via de drukslang kan ontsnappen. Bij gevulde aanzuigslangen met terugslagklep mag de drukslang niet naar boven gehouden worden.

De aanzuiging kan tot wel 6 min. duren. Wanneer daarna geen water wordt getransporteerd, schakelt de hydrofoorpomp uit en fout 2 wordt weergegeven.

## 6. Opslaan

### Buiten werking stellen:



**Afvalverwijdering:**  
(volgens RL 2012/19/EU)



Bij vorstgevaar moet de hydrofoorpomp worden leeggemaakt en vorstvrij worden opgeborgen. De opbergplek moet voor kinderen onbereikbaar zijn.

1. Schakelaar ⑪ op **O** zetten.
2. Netstekker van de pomp uit het stopcontact halen.
3. Verbruiker aan drukzijde openen.
4. Verwijder aangesloten slangen aan druk- en aanzuigzijde.
5. Aftapschroef ① eruit draaien.
6. Pomp in de richting van de aanzuig- en drukzijde kantelen, totdat er aan beide zijden geen water meer naar buiten komt.
7. Hydrofoorpomp beschermd tegen vorst en droog opbergen.

Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.  
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

## 7. Onderhoud

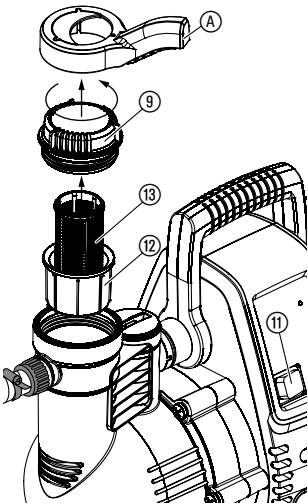


### GEVAAR! Elektrische schok!

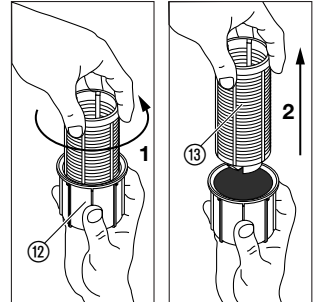
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ **Vóór het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.**

### Ingebouwd filter schoonmaken:

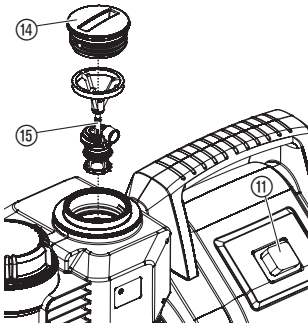


1. Schakelaar ⑪ op **O** zetten.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
4. Draai het deksel ⑨ van de filterkamer er met de meegeleverde sleutel **A** uit.
5. Filterunit ⑫ ⑬ er recht naar boven uittrekken.
6. Beker ⑫ vasthouden, filter ⑬ naar links draaien **1** en eruit trekken **2** (bajonetsluiting).
7. Beker ⑫ onder stromend water reinigen en het filter ⑬ bijv. met een zachte borstel reinigen.
8. Filter in omgekeerde volgorde weer monteren.
9. Start de hydrofoorpomp weer (zie 5. Bediening).

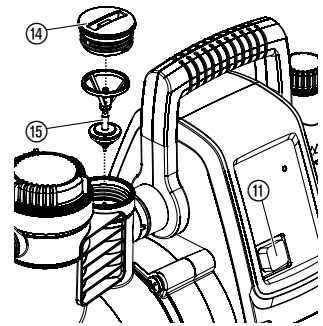




### Terugslagklep reinigen:



Art. nr. 1757



Art. nr. 1758

1. Schakelaar (11) op **O** zetten.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
4. Alle aftappunten openen, zodat er geen druk meer staat op de drukzijde. Sluit de aftappunten vervolgens weer om te voorkomen dat de aangesloten leidingen via de hydrofoorpomp leeglopen.
5. Deksel (14) van de terugslagklep er met geschikt gereedschap uitdraaien.
6. Ventielunit (15) eruit halen en onder stromend water schoonmaken.
7. Terugslagklep in omgekeerde volgorde weer monteren.
8. Start de hydrofoorpomp weer (zie 5. Bediening).

## 8. Opheffen van storingen



### GEVAAR! Elektrische schok!

→ Haal vóór het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door GARDENA Service.

### Info-LED:

De info-LED geeft bij een storing dienovereenkomstige storingen aan d.m.v. verschillende knipperfrequenties, telkens met een pauze van 2 seconden:

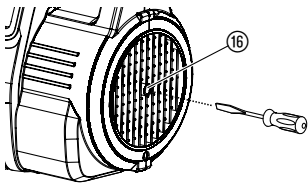
|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Info-LED</b> knippert <b>1x</b> | Probleem bij de ingebruikname (weergave verschijnt bij een storing 30 seconden na het inschakelen van de hydrofoorpomp) |
| <b>Info-LED</b> knippert <b>2x</b> | Probleem bij de ingebruikname (weergave verschijnt bij een storing 6 minuten na het inschakelen van de hydrofoorpomp)   |
| <b>Info-LED</b> knippert <b>3x</b> | Probleem tijdens de werking (weergave verschijnt bij een storing 30 seconden na het inschakelen van de hydrofoorpomp)   |
| <b>Info-LED</b> knippert <b>4x</b> | Probleem tijdens de werking (weergave verschijnt bij een storing 60 minuten na het inschakelen van de hydrofoorpomp)    |

Door de pomp uit te schakelen of de netstekker uit het stopcontact te trekken, wordt de foutweergave gewist.

| Storing   | Mogelijke oorzaak   | Oplossing  |
|---|---|--|
| <b>Info-LED knippert 1x.</b><br><i>Pomp heeft bij ingebruikname 30 sec. geen water getransporteerd.</i> |   |  |
| <b>Pomp zuigt niet aan</b>  | Pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof.                               | → Pomp vullen en ervoor zorgen dat het bijgevoerde water tijdens het aanzuigen niet via de drukzijde wegstroomt (zie 5. Bediening).  |
|   | Lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat de aftappunten gesloten zijn. | → Aftappunt aan de drukzijde openen (zie 5. Bediening).  |
| <b>Pompmotor start niet</b>   | Thermische beveiligings-schakelaar is geactiveerd en de pompbehuizing is warm.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Schakelaar op <b>O</b> zetten.</li> <li>Evt. voorhanden afsluitorganen in de drukleiding openen (druk aflaten).</li> <li>Zorg voor voldoende ventilatie en laat de pomp ca. 20 min. afkoelen.</li> <li>Pomp opnieuw inschakelen (zie 5. Bediening).</li> </ol>  |
|   | Pomp blokkeert.   | → Blokkering handmatig opheffen (zie onder "loopwiel losmaken").<br>→ Pomp indien nodig 20 min. laten afkoelen.  |
| <b>Alleen art. 1758: doorstroomsensorsignaal gestoord</b>   | Doorstroomsensor geblokkeerd.   | → Doorstroomsensor reinigen (zie onder "Doorstroomsensor reinigen").   |
| <b>Info-LED knippert 2x.</b><br><i>Pomp heeft binnen 6 min. niet aangezogen.</i>                        |   |  |
| <b>Pomp zuigt niet aan</b>  | Probleem aan aanzuigzijde.  | → Uiteinde aanzuigslang onder water dompelen,<br>→ lekkage aan aanzuigzijde verhelpen,<br>→ terugslagklep in de aanzuigleiding reinigen en inbouwrichting controleren,<br>→ aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang reinigen,<br>→ afdichting filterdeksel reinigen en deksel tot aanslag inschroeven (zie 7. Onderhoud),<br>→ fijnfilter in pomp reinigen. |
|   | Aanzuigslang geknikt.   | → Nieuwe aanzuigslang gebruiken.   |
| <b>Pompmotor start niet</b>   | Thermische beveiligings-schakelaar is geactiveerd (motor oververhit).           | → Pomp 20 min. laten afkoelen.   |

| Storing  | Mogelijke oorzaak  | Oplossing  |
|--|--|--|
| <b>Info-LED knippert 3x.</b><br><i>Pomp heeft tijdens de lopende werking 30 sec. geen water getransporteerd.</i> |  |  |
| <b>Watertoevoer aan aanzuigzijde onderbroken</b>   | Probleem aan aanzuigzijde.   | → Uiteinde aanzuigslang onder water dompelen,<br>→ lekkage aan aanzuigzijde verhelpen,<br>→ terugslagklep in de aanzuigleiding reinigen en inbouwrichting controleren,<br>→ aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang reinigen,<br>→ afdichting filterdeksel reinigen en deksel tot aanslag inschroeven (zie 7. Onderhoud),<br>→ fijnfilter in pomp reinigen. |
|  | Aanzuigslang geknikt.  | → Nieuwe aanzuigslang gebruiken.   |
| <b>Alleen art. 1758: doorstroomsensorsignaal gestoord</b>  | Doorstroomsensor geblokkeerd.  | → Doorstroomsensor reinigen (zie onder "Doorstroomsensor reinigen").   |
| <b>Pompmotor start niet meer</b>   | Thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd (motor oververhit).           | → Pomp 20 min. laten afkoelen.   |
| <b>Info-LED knippert 4x.</b><br><i>Pomp is tijdens de lopende werking na 60 min. uitgeschakeld.</i>              |  |  |
| <b>Druppelwaterwaarschuwing werd geactiveerd</b>   | Lekkage aan drukzijde (bijv. druppelende waterkraan).                          | → Lekkage aan drukzijde verhelpen.   |
|  | Maximumduur (60 min.) van het programma voor kleine hoeveelheden overschreden. | → Bij gebruik van het programma voor kleine hoeveelheden moet de bewateringsduur worden verkort of 5 min. worden onderbroken (zie 3. Functie).<br>→ Waterverbruik verhogen.  |
|  | Terugslagklep vuil.  | → Terugslagklep in pomp reinigen (zie 7. Onderhoud).   |
| <b>Alleen art. 1758: doorstroomsensorsignaal gestoord</b>  | Doorstroomsensor vuil.   | → Doorstroomsensor in pomp reinigen (zie 7. Onderhoud).  |
| <b>Pompmotor start niet of blijft tijdens de werking opeens stilstaan</b>  | Veiligheidsschakelaar is geactiveerd, omdat er lekstroom aanwezig is.          | → Haal de stekker van de pomp uit het stopcontact en neem contact op met de GARDENA servicedienst.   |
|  | Schakelaar niet op I gezet.  | → Pomp opnieuw inschakelen (zie 5. Bediening).   |
|  | Netstekker zit niet in het stopcontact.  | → Netstekker in een stopcontact (230 V AC) steken.   |
|  | Stroomuitval.  | → Zekering en leidingen controleren.   |

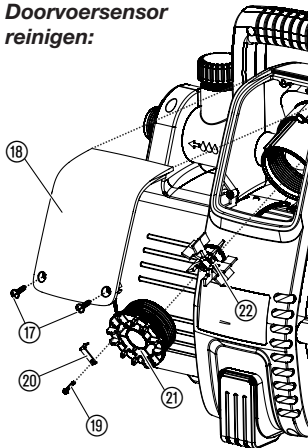
### Loopwiel losmaken:



Een door vuil vastzittend loopwiel kan losgemaakt worden.

→ Motoras (16) met een schroevendraaier draaien.  
Daardoor wordt het vastzittende loopwiel losgemaakt.

### Alleen voor art. 1758: Doorvoersensor reinigen:



Wanneer de doorvoersensor vuil is, kan dit abusievelijk tot foutmeldingen (Info-LED) leiden.

1. Beide schroeven (17) uitschroeven.
2. Afdekking (18) verwijderen.
3. Borgschroef (19) losdraaien en borgklem (20) verwijderen.
4. Deksel (21) (bijv. met een schroevendraaier) er tegen de wijzers van de klok in uitdraaien.
5. Vleugelwiel (22) verwijderen en reinigen. De behuizing van de doorvoersensor reinigen.
6. Vleugelwiel (22) met het metalen onderdeel weer in inbouwrichting inbouwen.
7. Deksel (21) met de wijzers van de klok mee inschroeven.
8. Deksel (21) m.b.v. de borgklem (20) met de borgschroef (19) vastzetten.
9. Afdekking (18) eerst aan de bovenkant erin zetten, dan onder met beide schroeven (17) vastdraaien.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 9. Leverbare accessoires

|  |  |
|--|--|
| <b>GARDENA aanzuigslangen</b>                  | Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met een diameter van 19 mm (3/4"), 25 mm (1") of 32 mm (5/4") zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte art. 1411/1418 compleet met aansluitarmaturen, aanzuigfilter en terugslagklep. |
| <b>GARDENA aansluitstukken</b>                 | Voor een vacuüm vaste aansluiting van aanzuigslangen die per meter verkrijgbaar zijn. <b>art. nr. 1723/1724</b>  |
| <b>GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep</b> | Als aanvulling voor aanzuigslang per meter. <b>art. nr. 1726/1727</b>  |
| <b>GARDENA voorzetfilter voor pompen</b>       | In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudende doorvoervloeistof. <b>art. nr. 1730/1731</b>   |
| <b>GARDENA aanzuigslang voor bronnen</b>       | Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad. <b>art. nr. 1729</b>   |
| <b>GARDENA aansluitset</b>                     | Aansluitset voor 1/2"-drukslangen. <b>art. nr. 1750</b>  |
| <b>GARDENA aansluitset</b>                     | Aansluitset voor 3/4"-drukslangen. <b>art. nr. 1752</b>  |

## 10. Technische gegevens

| Type   | Classic 3500/4E<br>(art. nr. 1757) | Comfort 4000/5E<br>(art. nr. 1758) |
|--|------------------------------------|------------------------------------|
| Spanning/Frequentie  | 230 V AC / 50 Hz                   | 230 V AC / 50 Hz                   |
| Nominaal vermogen/<br>standby-verbruik                         | 800 W / 1,5 W                      | 1100 W / 1,5 W                     |
| Aansluitkabel  | 1,5 m H07-RNF                      | 1,5 m H07-RNF                      |
| Max. doorvoercapaciteit  | 3500 l/h                           | 4000 l/h                           |
| Max. druk/max. opvoerhoogte                                    | 4,0 bar / 40 m                     | 4,5 bar / 45 m                     |
| Max. aanzuighoogte   | 7 m                                | 8 m                                |
| Inschakeldruk  | 1,9 ± 0,2 bar                      | 2,6 ± 0,2 bar                      |
| Toegestane binnendruk<br>(drukzijde)                           | 6 bar                              | 6 bar                              |
| Gewicht  | 8,1 kg                             | 12,5 kg                            |
| Afmetingen (l x b x h)   | 44 cm x 20 cm x 30 cm              | 47 cm x 26 cm x 34 cm              |
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{1)}$<br>(gemeten/gegarandeerd) | 73 dB(A) / 76 dB(A)                | 76 dB(A) / 78 dB(A)                |
| Onzekerheid $K_{WA}^{1)}$                                      | 2,71 dB(A)                         | 2,32 dB(A)                         |

<sup>1)</sup> Meetmethode volgens RL 2000/14/EG

## 11. Service / Garantie

### Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

### Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit apparaat 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige onderdelen loopwiel, filter en jetsproeikop zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Wanneer u problemen heeft met dit apparaat, kunt u contact opnemen met onze service.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>   | <p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>  | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b><br/>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>          |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>  | <p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>                   |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b><br/>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>   |
| <p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>  | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>  |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>  | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                 |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>  | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>   |
| <p><b>P Certificado de conformidad da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>  | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>  | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b><br/>Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>   |



|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>Bezeichnung der Geräte:<br/>Description of the units:<br/>Désignation du matériel :<br/>Omschrijving van de apparaten:<br/>Produktbeskrivning:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Laitteiden nimitys:<br/>Descrizione dei prodotti:<br/>Descripción de la mercancia:<br/>Descrição dos aparelhos:<br/>Nazwa urządzania:<br/>A készülékek megnevezése:<br/>Označení přístrojů:<br/>Označenie zariadenia:<br/>Όνομασία της συσκευής:<br/><br/>Opis naprave:<br/>Oznaka uređaja:<br/>Descrierea articolului:<br/>Обозначение на уредите:<br/><br/>Seadmete nimetus:<br/>Prietaisys pavadinimas:<br/>Iekārtu apzīmējums:</p> | <p><b>Hauswasserautomat</b><br/><b>Electronic Pressure Pump</b><br/><b>Station de pompe</b><br/><b>Hydrofoorpomp</b><br/><b>Pumpaautomat</b><br/><b>Husvandværk</b><br/><b>Painevesiyksikkö</b><br/><b>Pompa ad intervento automatico</b><br/><b>Estación de Bombeo</b><br/><b>Bombas de Pressão</b><br/><b>Hydrofor</b><br/><b>Házartásati automata szivattyú</b><br/><b>Domáci vodní automat</b><br/><b>Domáci vodný automat</b><br/><b>Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης</b><br/><b>Hišna vodni avtomat</b><br/><b>Kučni automat za vodu</b><br/><b>Hidroforul Electronic</b><br/><b>Помпа с електронен пресостат за високо налягане</b><br/><b>Pump-veeautoomaat</b><br/><b>Buitinis automatinis slėgimo siurblys</b><br/><b>Elektroniskais ūdens sūknis</b></p> | <p>Schall-Leistungspegel:<br/>Sound power level:<br/>Niveau de pression acoustique :<br/>Geluidsvermogensniveau:<br/>Ljudnivá:<br/>Lyd-effektniveau:<br/>Melun tehotas:<br/>Livello di emissione sonora:<br/>Nivel de potencia acústica:<br/>Nível de ruído:<br/>Poziom nateżenia dźwięku:<br/>Zajteljesítmény szint:<br/>Hluková hladina výkonu:<br/>Výkonová hladina hluku:<br/>Επίπεδο ισχύος ήχου:<br/>Raven zvočne moči:<br/>Razina zvučne snage:<br/>Nivel de putere acustică:<br/>Ниво на звукова мощност:<br/>Helivõimsuse tase:<br/>Garso stiprumo lygis:<br/>Trokšņu jaudas līmenis:</p> | <p>gemessen/garantiert<br/>measured/guaranteed<br/>mesurée/garantie<br/>gemeten/gegarandeerd<br/>uppmätt/garanterad<br/>afmält/garanti<br/>mitattu/taattu<br/>testato/garantito<br/>medido/garantizado<br/>medido/garantido<br/>zmierzono/gwarantowane<br/>mért/garantált<br/>naměřeno/garantovano<br/>meraná/garantovaná<br/>μετρήθηκαν/εγγυημένα<br/>izmerjeno/zagotovljeno<br/>izmjerenog/garantirano<br/>măsurat/garantat<br/>измерено/гарантирано<br/>mõõdetud/garanteeritud<br/>išmatuotas/garantuotas<br/>izmērītais/garantētais</p>  |
| <p>Typ: Típusok:<br/>Type: Typ:<br/>Type : Typ:<br/>Typ: Τύποι:<br/>Typ: Τίπο:<br/>Type: Τίποvi:<br/>Τυπποι: Τίπο:<br/>Modello: Τίπο:<br/>Tíπο: Τίπο:<br/>Typ: Modelis:</p>  | <p>Art.-Nr.:<br/>Art. No.:<br/>Référence :<br/>Art.nr.:<br/>Art.nr.:<br/>Tuoten:o<br/>Art.:<br/>Art. No:<br/>Art. no:<br/>Nr artykułu:</p>   | <p>Art. 1757<br/>Art. 1758</p> <p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Märkningsår:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>  | <p>73 dB (A) / 76 dB (A)<br/>76 dB (A) / 78 dB (A)</p> <p>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος σήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metal, kada pažymėta<br/>CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>   |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>EU directives:<br/>Directives européennes :<br/>EU-richtlijnen:<br/>EU directiv:<br/>EU Retningslinier:<br/>EY-direktivit:<br/>Direttive UE:<br/>Normativa UE:<br/>Directrices da UE:<br/>Dyrektywy Unii Europejskiej:<br/>EU-irányelvek:<br/>Smernice EU:<br/>EU-Predpisy:<br/>Οδηγίες της ΕΕ:<br/>ES-smernice:<br/>EU smjernice:<br/>Directive UE:</p>  | <p>EU-direktivi:<br/>ELI direktiivid:<br/>ES direktivos:<br/>ES-direktivas:<br/><br/><b>2011/65/EG</b><br/><b>2000/14/EG</b><br/><b>2006/95/EG</b><br/>(valid from 19.04.2016)<br/><b>2014/35/EG</b><br/>(valid from 20.04.2016)<br/><b>2004/108/EG</b><br/>(valid to 19.04.2016)<br/><b>2014/30/EG</b><br/>(valid from 20.04.2016)</p>  | <p>2014</p>  | <p>2014</p>  |
| <p>Harmonisierte EN:<br/><b>EN 60335-1</b><br/><br/>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm<br/><br/>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm<br/><br/>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p>   | <p>EN 60335-2-41<br/><br/>Konformitätsbewertungsverfahren:<br/>Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V<br/><br/>Conformity Assessment Procedure:<br/>according to 2000/14/EC Art.14 Annex V<br/><br/>Procédure d'évaluation de la conformité :<br/>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>   | <p>Ulm, den 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Fait à Ulm, le 24.11.2014<br/>Ulm, 24-11-2014<br/>Ulm, 2014.11.24.<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulmissa, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, dnia 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, dná 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, dana 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulm, 24.11.2014<br/>Ulme, 24.11.2014</p>   | <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsntant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocnenec<br/>Spilnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Igalotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p> <p><br/><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice president</p> |

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**

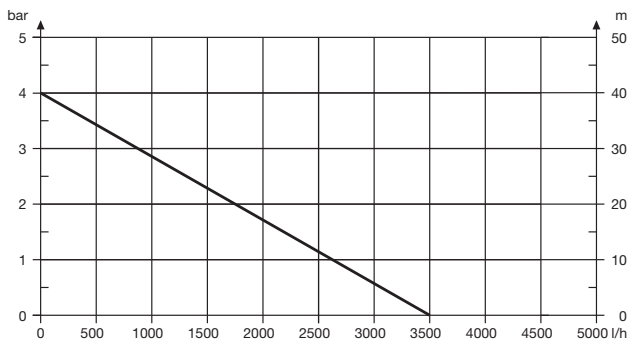
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalca**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Κριβα χαρακτηριστικι насоса**  
**Caracteristică pompă**

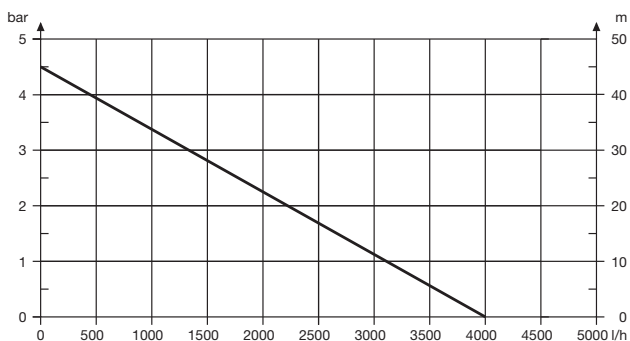
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

### Classic 3500/4E



### Comfort 4000/5E



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sîri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Fiso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Ул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industria de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licye  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
753005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
32635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
AID Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λωσφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnsons & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibancho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleikis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
33, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Casse Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Dornel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@dornel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
agrofiv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofiv@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazem, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 23  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.05/0216  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com